

Protokoll über die Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste

Für die schrittweise Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste bezweckt dieses Protokoll die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen, die unter Beachtung der Gesundheitsvorschriften und Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notfalls von SARS-CoV-2 sorgfältig einzuhalten sind.

1. ZUGANG ZU GOTTESHÄUSERN ANLÄSSLICH LITURGISCHER FEIERN

1.1. Die Gläubigen haben die Kirchen einzeln zu betreten um jegliche Menschenansammlung, sei es in der Kirche selbst, als auch in anliegenden Räumen, wie etwa der Sakristei zu vermeiden.

1.2. Der gesetzliche Vertreter der Pfarrei legt die Höchstanzahl an Gläubigen fest, die in der Kirche Platz haben, damit der von den Bestimmungen vorgeschriebene Mindestsicherheitsabstand eingehalten wird, welcher in alle Richtungen mindestens einen Meter betragen muss.

1.3. In dieser Übergangsphase muss der Zutritt zur Kirche durch Freiwillige und/oder Mitarbeiter kontingentiert und geregelt werden, welche mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung, Einweghandschuhe, sowie einem eindeutigen Erkennungszeichen ausgestattet sind, das sie als Zuständige für den Ordnungsdienst ausweist. Diese Personen haben dafür zu sorgen, dass beim Eintritt in die Kirche die Vorschriften eingehalten werden und dass nicht mehr Gläubige das Gotteshaus betreten, als vorgesehen ist. Falls viel mehr Gläubige erwartet werden, als die Kirche aufnehmen darf, soll überlegt werden, zusätzliche Gottesdienste zu feiern.

1.4. Beim Betreten der Kirche ist der Sicherheitsabstand von mindestens 1,5 Metern einzuhalten. Es kann überlegt werden, einige Kirchentüren nur als Eingang, andere nur als Ausgang zu definieren. Auf jeden Fall sollen vor und nach dem Gottesdienst die Kirchentüren offen sein, damit die Gläubigen den

Protocollo circa la ripresa delle celebrazioni con il popolo

Per la graduale ripresa delle celebrazioni liturgiche con il popolo, il presente Protocollo ha per oggetto le necessarie misure di sicurezza, cui ottemperare con cura, nel rispetto della normativa sanitaria e delle misure di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da SARS-CoV-2.

1. ACCESSO AI LUOGHI DI CULTO IN OCCASIONE DI CELEBRAZIONI LITURGICHE

1.1. L'accesso individuale ai luoghi di culto si deve svolgere in modo da evitare ogni assembramento sia nell'edificio sia nei luoghi annessi, come per esempio le sacrestie e il sagrato.

1.2. Nel rispetto della normativa sul distanziamento tra le persone, il legale rappresentante dell'ente individua la capienza massima dell'edificio di culto, tenendo conto della distanza minima di sicurezza, che deve essere pari ad almeno un metro laterale e frontale.

1.3. L'accesso alla chiesa, in questa fase di transizione, resta contingentato e regolato da volontari e/o collaboratori che indossando adeguati dispositivi di protezione individuale, guanti monouso e un evidente segno di riconoscimento – favoriscono l'accesso e l'uscita e vigilano sul numero massimo di presenze consentite. Laddove la partecipazione attesa dei fedeli superi significativamente il numero massimo di presenze consentite, si consideri l'ipotesi di incrementare il numero delle celebrazioni liturgiche.

1.4. Per favorire un accesso ordinato, durante il quale andrà rispettata la distanza di sicurezza pari almeno 1,5 metro, si utilizzino, ove presenti, più ingressi, eventualmente distinguendo quelli riservati all'entrata da quelli riservati all'uscita. Durante l'entrata e l'uscita dei fedeli le porte rimangano aperte per favorire un

Kirchenraum zügig betreten sowie verlassen können und nicht die Türklinken berühren müssen.

- 1.5. Alle, die ein Gotteshaus betreten, um an einem Gottesdienst teilzunehmen, müssen Mundschutzmasken tragen.
- 1.6. Die Gläubigen sollen daran erinnert werden, dass jene Menschen, die Grippe-symptome, Atemprobleme oder eine Körpertemperatur ab 37,5° C haben, den Kirchenraum nicht betreten dürfen.
- 1.7. Die Gläubigen sollen daran erinnert werden, dass jene Menschen, die in den Tagen zuvor mit Personen, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, in Kontakt gekommen sind, den Kirchenraum nicht betreten dürfen.
- 1.8. Sobald möglich soll dafür Sorge getragen werden, dass Menschen mit Beeinträchtigung die Kirche betreten und an einem geeigneten Ort an den Gottesdiensten teilnehmen können.
- 1.9. Bei den Kircheneingängen soll den Gläubigen Desinfektionsmittel zur Verfügung stehen.

2. HYGIENISIERUNG DER ORTE UND DER GEGENSTÄNDE

- 2.1. Die Gotteshäuser, die Sakristeien eingeschlossen, müssen nach jedem Gottesdienst desinfiziert werden. Dabei sind die Oberflächen mit geeigneten Mitteln mit aseptischer Wirkung zu reinigen. Ebenso soll der Kirchenraum gut gelüftet werden.
- 2.2. Die Gefäße, Gläser und alle anderen Gegenstände sowie die Mikrofone selbst, die beim Gottesdienst verwendet wurden, sind nach jedem Gottesdienst zu desinfizieren.
- 2.3 Die Weihwasserbecken werden weiterhin nicht aufgefüllt.

3. HINWEISE FÜR DIE FEIER DER GOTTESDIENSTE

- 3.1 Um alle Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten, soll die Anzahl der Messteilnehmer und der Geistlichen auf ein Minimum reduziert werden. Alle sollen den vorgesehenen Sicherheitsabstand voneinander einhalten.
- 3.2. An den Gottesdiensten dürfen Organisten mitwirken, nicht aber Chöre.
- 3.3. Die Gläubigen sollen beim Friedensgruß

flusso più sicuro ed evitare che porte e maniglie siano toccate.

- 1.5. Coloro che accedono ai luoghi di culto per le celebrazioni liturgiche sono tenuti a indossare mascherine.
- 1.6. Venga ricordato ai fedeli che non è consentito accedere al luogo della celebrazione in caso di sintomi influenzali e respiratori o in presenza di temperatura corporea pari o superiore ai 37,5° C.
- 1.7. Venga altresì ricordato ai fedeli che non è consentito l'accesso al luogo della celebrazione a coloro che sono stati in contatto con persone positive a SARS CoV-2 nei giorni precedenti.
- 1.8. Si favorisca, per quanto possibile, l'accesso delle persone diversamente abili, prevedendo luoghi appositi per la loro partecipazione alle celebrazioni nel rispetto della normativa vigente.
- 1.9. Agli ingressi dei luoghi di culto siano resi disponibili liquidi igienizzante.

2. IGIENIZZAZIONE DEI LUOGHI E DEGLI OGGETTI

- 2.1. I luoghi di culto, ivi comprese le sagrestie, siano igienizzati regolarmente al termine di ogni celebrazione, mediante pulizia delle superfici con idonei detergenti ad azione antisettica. Si abbia, inoltre, cura di favorire il ricambio dell'aria.
- 2.2. Al termine di ogni celebrazione, i vasi sacri, le ampolline e altri oggetti utilizzati, così come gli stessi microfoni, vengano accuratamente disinfettati.
- 2.3 Si continui a mantenere vuote le acquasantiere della chiesa.

3. ATTENZIONI DA OSSERVARE NELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE

- 3.1 Per favorire il rispetto delle norme di distanziamento è necessario ridurre al minimo la presenza di concelebranti e ministri, che sono comunque tenuti al rispetto della distanza prevista anche in presbiterio.
- 3.2. Può essere prevista la presenza di un organista, ma in questa fase si ometta il coro.
- 3.3. Tra i riti preparatori alla Comunione si

jeden Körperkontakt vermeiden.

- 3.4. Vor dem Austeilen der Kommunion sollen der Geistliche und die Kommunionhelferin bzw. der Kommunionhelfer ihre Hände desinfizieren und Einweghandschuhe anziehen. Ebenso sollen sie beim Kommunionausteilen einen Mundschutzmaske tragen. Sie sollen zu den Gläubigen einen angemessenen Sicherheitsabstand halten und die Kommunion so reichen, dass sie dabei nicht die Hände der Gläubigen berühren.
- 3.5. Die Gläubigen sollen beim Kommunionempfang die Gesundheitsabstand einhalten.
- 3.6. Es ist davon abzuraten, dass in der Kirche Gebets- und Gesangbücher oder andere Zeitschriften aufliegen.
- 3.7. Die Kollekte soll nicht während des Gottesdienstes eingesammelt werden. Dafür sollen an den Kircheingängen oder anderen geeigneten Orten Behälter aufgestellt werden.
- 3.8. All diese genannten Maßnahmen, die dem Schutz der Gläubigen vor einer eventuellen Ansteckung durch den Corona-Virus dienen, gelten nicht nur für die Eucharistiefiern, sondern auch für folgende Gottesdienstformen: Tauffeiern, Eheschließungen, Krankensalbungen, und Begräbnisse.¹
- 3.9. Das Sakrament der Buße soll an einem Ort gefeiert werden, der groß und durchlüftet ist. Dabei muss sowohl der Sicherheitsabstand eingehalten, als auch für die nötige Diskretion gesorgt werden. Sowohl der Priester wie auch die Gläubigen, die beichten, müssen einen Mundschutzmaske tragen.
- 3.10. Die Feier des Sakraments der Firmung wird verschoben.

4 GEEIGNETE KOMMUNIKATION

- 4.1. Es liegt in der Verantwortung jedes Ordinarius, den Inhalt dieses Protokolls in einer Weise bekannt zu machen, die die bestmögliche Verbreitung gewährleistet.
- 4.2. Im Eingangsbereich jeder Kirche müssen die für die Gläubigen wichtigsten Informationen angeschlagen werden. Auf jeden Fall müssen dieses Folgendes enthalten:
 - Angabe der Höchstzahl von Gläubigen, die

continui a omettere lo scambio del segno della pace.

- 3.4. La distribuzione della Comunione avvenga dopo che il celebrante e l'eventuale ministro straordinario avranno curato l'igiene delle loro mani e indossato guanti monouso; gli stessi - indossando la mascherina, avendo massima attenzione a coprirsi naso e bocca e mantenendo un'adeguata distanza di sicurezza - abbiano cura di offrire l'ostia senza venire a contatto con le mani dei fedeli.
- 3.5. I fedeli assicurino il rispetto della distanza sanitaria.
- 3.6. Per ragioni igienico-sanitarie, non è opportuno che nei luoghi destinati ai fedeli siano presenti sussidi per i canti o di altro tipo.
- 3.7. Le eventuali offerte non siano raccolte durante la celebrazione, ma attraverso appositi contenitori, che possono essere collocati agli ingressi o in altro luogo ritenuto idoneo.
- 3.8. Il richiamo al pieno rispetto delle disposizioni sopraindicate, relative al distanziamento e all'uso di idonei dispositivi di protezione personale si applica anche nelle celebrazioni diverse da quella eucaristica o inserite in essa: Battesimo, Matrimonio, Unzione degli infermi ed Esequie.¹
- 3.9. Il sacramento della Penitenza sia amministrato in luoghi ampi e areati, che consentano a loro volta il pieno rispetto delle misure di distanziamento e la riservatezza richiesta dal sacramento stesso. Sacerdote e fedeli indossino sempre la mascherina.
- 3.10. La celebrazione del sacramento della Confermazione è rinviata.

4. ADEGUATA COMUNICAZIONE

- 4.1. Sarà cura di ogni Ordinario rendere noti i contenuti del presente Protocollo attraverso le modalità che assicurino la migliore diffusione.
- 4.2. All'ingresso di ogni chiesa sarà affisso un manifesto con le indicazioni essenziali, tra le quali non dovranno mancare:
 - il numero massimo di partecipanti

zu Gottesdiensten kommen dürfen, diese hängt von der Größe der Kirche ab;

- Zutrittsverbot zur Kirche für jene Personen, die Grippesymptome/ Atemweginfektionssymptome, eine Körpertemperatur von mehr als 37,5° C haben oder in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf *Sars-CoV-2* positiv getestet wurden;
- die Pflicht, in der Kirche den vorgesehenen Sicherheitsabstand immer einzuhalten, die Hygienevorschriften für die Hände zu beachten sowie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen, beginnend von einer Maske, die Mund und Nase bedeckt.

5 WEITERE ANREGUNGEN

- 5.1. In jenen Fällen, in denen die Kirche nicht geeignet ist, die Anweisungen des gegenständlichen Protokolls einzuhalten, kann die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, die Gottesdienste im Freien abzuhalten, wobei die Würde und die sanitären Vorschriften einzuhalten sind.
- 5.2. Wer aus Alters- oder Gesundheitsgründen nicht am Gottesdienst teilnehmen kann, ist von der Sonntagspflicht befreit.
- 5.3. Es wird empfohlen, dass nach wie vor Gottesdienste über Kommunikationsmittel wie dem streaming ausgestrahlt werden, da nicht alle Gläubige der Eucharistiefeyer beiwohnen können.

Der Technisch-Wissenschaftliche Ausschuss hat in seiner Sitzung vom 6. Mai 2020 dieses "Protokoll über die Wiederaufnahme der gemeinschaftlichen Gottesdienste", das von der italienischen Bischofskonferenz vorbereitet wurde, geprüft und genehmigt.

Das vorliegende Protokoll tritt am Montag, dem 18. Mai 2020, in Kraft.

Card. Gualtiero Bassetti
Präsident der IBK
Presidente della CEI

Rom, am 7. Mai 2020

consentito in relazione alla capienza dell'edificio;

- il divieto di ingresso per chi presenta sintomi influenzali/respiratori, temperatura corporea uguale o superiore ai 37,5° C o è stato in contatto con persone positive a *SARS-CoV-2* nei giorni precedenti;
- l'obbligo di rispettare sempre nell'accedere alla chiesa il mantenimento della distanza di sicurezza, l'osservanza di regole di igiene delle mani, l'uso di idonei dispositivi di protezione personale, a partire da una mascherina che copra naso e bocca.

5. ALTRI SUGGERIMENTI

- 5.1. Ove il luogo di culto non è idoneo al rispetto delle indicazioni del presente Protocollo, l'Ordinario del luogo può valutare la possibilità di celebrazioni all'aperto, assicurandone la dignità e il rispetto della normativa sanitaria.
- 5.2. Si ricorda la dispensa dal precetto festivo per motivi di età e di salute.
- 5.3. Si favoriscano le trasmissioni delle celebrazioni in modalità streaming per la fruizione di chi non può partecipare alla celebrazione eucaristica.

Il Comitato Tecnico-Scientifico, nella seduta del 6 maggio 2020, ha esaminato e approvato il presente "Protocollo circa la ripresa delle celebrazioni con il popolo", predisposto dalla Conferenza Episcopale Italiana.

Il presente Protocollo entrerà in vigore a far data dal giorno lunedì 18 maggio 2020.

Prof. Avv. Giuseppe Conte
Ministerratspräsident
Presidente del Consiglio

Cons. Prof. Luciana Lamorgese
Innenministerin
Ministra dell'Interno

Roma, 7 maggio 2020

Fußnoten:

- 1) Bei Salbungen, wie sie bei der Tauffeier und der Feier der Krankensalbung vorgesehen sind, muss der Spender des Sakramentes Einweghandschuhe tragen.

Note:

- 1) Nelle unzioni previste nell'amministrazione dei sacramenti del Battesimo e dell'Unzione degli infermi, il ministro indossi, oltre alla mascherina, guanti monouso.